



Informator dla gości

Guest information

Miło Cię widzieć!

Wszystko, czego potrzebujesz w czasie pobytu: Wi-Fi, godziny restauracji, ważne telefony, regulamin hotelu i miejsca w Bobowej, które warto zobaczyć.

Welcome to Ostoja. Wi-Fi, restaurant hours, useful phone numbers, hotel regulations and the best of Bobowa – all in one place.

Najważniejsze informacje	2
Restauracja	3
Ważne numery	4
Regulamin hotelu	5
Bobowa	7
Co warto zobaczyć	8
Strefa Aktywności	11

Najważniejsze informacje

Key information

Wi-Fi

Ostoja

Sieć otwarta, bez hasła.
Open network, no password.



Doba hotelowa Hotel day

14:00–11:00

Pokój jest Twój od 14:00 do 11:00 następnego dnia.
Check-in from 2 p.m., check-out by 11 a.m.

Restauracja Restaurant

11:00–21:00

Codziennie, w budynku po drugiej stronie drogi. W wyjątkowych sytuacjach godziny mogą się zmienić.
Open daily, in the building across the road.

Recepcja Reception

500

Numer wewnętrzny – wybierz go z telefonu w pokoju.
Internal number – dial it from your room phone.

Dobrze wiedzieć

Brelok przy kluczu

Otwiera drzwi wejściowe – przyłóż go do czytnika przy drzwiach. Hotel: drzwi od strony Biedronki. Budynek restauracji: drzwi od strony altany.

The key fob opens the entrance – hold it to the reader by the door. Hotel: the door facing Biedronka. Restaurant building: the door facing the gazebo.

Temperatura w pokoju

W hotelu ustawisz ją sterownikiem pod telewizorem.

In the hotel, use the controller below the TV.

Palenie

W całym budynku obowiązuje zakaz palenia. Palić można na zewnątrz, przy drzwiach wejściowych.

No smoking anywhere in the building. You may smoke outside, by the entrance.

Samochód elektryczny

Naładujesz go na parkingu restauracji Ostoja albo w Strefie Aktywności w Bobowej.

EV charging at the Ostoja restaurant car park or at the Bobowa Activity Zone.

Usługi świadczy / Services provided by: Ostoja HoReCa Sp. z o.o., ul. Grunwaldzka 78, 38-350 Bobowa



Restauracja Ostoja

11:00-21:00

Codziennie. Kuchnia polska i regionalna, obiady dnia, dania z karty.

Open daily, 11 a.m. – 9 p.m. Polish and regional cuisine.

Gdzie: budynek po drugiej stronie drogi, ul. Grunwaldzka 78 – across the road

Telefon: 18 35 14 169, z pokoju: 73



Zeskanuj, aby zobaczyć menu

Scan to see our menu

ostoja.com.pl/restauracja

Dwa budynki Ostoja / Our two buildings



Hotel Ostoja

ul. Grunwaldzka 53 – pokoje hotelowe, sala weselna, sala konferencyjna.



Restauracja Ostoja

ul. Grunwaldzka 78 – restauracja na parterze, pokoje gościnne na piętrze.

Ważne numery

Useful phone numbers

112

Ogólny numer alarmowy – działa w całej Unii Europejskiej.
European emergency number.

Numery alarmowe

Emergency numbers

997	Policja Police
998	Straż pożarna Fire brigade
999	Pogotowie ratunkowe Ambulance
47 834 44 50	Posterunek Policji w Bobowej Police station in Bobowa

Przydatne telefony

Useful numbers

18 35 14 169	Ostoja – hotel i restauracja Ostoja Hotel & Restaurant
18 35 14 034	Urząd Miejski w Bobowej Town Hall
18 35 14 001	Bank Spółdzielczy w Bobowej Bank
18 35 14 013	Centrum Informacji i Promocji Gminy Bobowa Tourist information

Numery wewnętrzne

Wybierz z telefonu w pokoju. Dial from your room phone.

500	Recepcja Reception desk
73	Restauracja Restaurant
71	Kuchnia w budynku hotelu Kitchen in the hotel building
200	Właściciel – tylko w nagłych wypadkach Owner – emergencies only

Regulamin hotelu

English version on the next page

- 1** Każdy gość jest zobowiązany do wypełnienia karty meldunkowej.
- 2** Pokój w hotelu wynajmowany jest na doby.
- 3** Doba hotelowa trwa od godziny 14:00 do 11:00 dnia następnego.
- 4** Jeżeli gość nie określił czasu pobytu, przyjmuje się, że pokój został wynajęty na jedną dobę.
- 5** Chęć przedłużenia pobytu poza okres wskazany w dniu przyjazdu gość powinien zgłosić w recepcji do godziny 10:00 w dniu, w którym upływa termin najmu pokoju.
- 6** Hotel uwzględnia życzenie przedłużenia pobytu w miarę posiadanych możliwości.
- 7** Hotel świadczy usługi zgodnie ze swoją kategorią i standardem. Zastrzeżenia co do jakości usług prosimy zgłaszać w recepcji jak najszybciej – umożliwi nam to niezwłoczną reakcję.
- 8** Hotel ma obowiązek zapewnić:
 - a. warunki pełnego i niezakłóconego wypoczynku,
 - b. bezpieczeństwo pobytu, w tym zachowanie tajemnicy o gościu,
 - c. profesjonalną i uprzejmą obsługę.
- 9** Gość powinien zawiadomić recepcję o wystąpieniu szkody niezwłocznie po jej stwierdzeniu.
- 10** Odpowiedzialność hotelu z tytułu utraty lub uszkodzenia pieniędzy, papierów wartościowych, kosztowności albo przedmiotów mających wartość naukową lub artystyczną jest ograniczona.
- 11** Parking hotelowy jest bezpłatny i niestrzeżony. Hotel nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia na parkingu.
- 12** Gość ponosi odpowiedzialność materialną za wszelkiego rodzaju uszkodzenia lub zniszczenia w pokoju powstałe w trakcie pobytu.
- 13** Każdorazowo, opuszczając pokój, gość powinien sprawdzić, czy drzwi są zamknięte.
- 14** Gość nie może przekazywać pokoju osobom trzecim w trakcie pobytu.
- 15** Osoby niezameldowane mogą przebywać w pokoju hotelowym w godzinach 7:00-22:00.
- 16** W hotelu obowiązuje cisza nocna w godzinach 22:00-7:00.
- 17** Ze względów przeciwpożarowych zabronione jest używanie w pokoju grzałek, żelazek elektrycznych i innych urządzeń niestanowiących wyposażenia pokoju.
- 18** W hotelu obowiązuje całkowity zakaz palenia tytoniu i innych używek.
- 19** Hotel może odmówić przyjęcia gościa, który podczas poprzedniego pobytu rażąco naruszył regulamin hotelowy.
- 20** Przedmioty osobistego użytku pozostawione w hotelu zostaną odesłane na adres wskazany przez gościa. W przypadku braku takiej dyspozycji hotel przechowuje je przez 3 tygodnie.

14:00-11:00

doba hotelowa

22:00-7:00

cisza nocna

do 10:00

zgłoszenie przedłużenia pobytu

Hotel regulations

Regulamin hotelu – wersja angielska

- 1** Every guest is required to complete a registration card.
- 2** Rooms are let by the hotel day.
- 3** The hotel day runs from 2 p.m. until 11 a.m. the following day.
- 4** If the guest does not state the length of stay, the room is deemed to be let for one hotel day.
- 5** Guests wishing to extend their stay beyond the period stated on arrival should inform reception by 10 a.m. on the day the room rental ends.
- 6** The hotel will accommodate requests to extend a stay as far as possible.
- 7** The hotel provides services in line with its category and standard. Please report any concerns about the quality of service to reception as soon as possible, so that we can respond straight away.
- 8** The hotel undertakes to provide:
 - a. conditions for full and undisturbed rest,
 - b. safety during the stay, including confidentiality of guest information,
 - c. professional and courteous service.
- 9** Guests should notify reception of any damage immediately after discovering it.
- 10** The hotel's liability for loss of or damage to money, securities, valuables or items of scientific or artistic value is limited.
- 11** Hotel parking is free of charge and unguarded. The hotel is not liable for any damage in the car park.
- 12** Guests are financially liable for any damage to or destruction of the room caused during their stay.
- 13** Whenever leaving the room, guests should check that the door is locked.
- 14** Guests may not pass the room on to third parties during their stay.
- 15** Visitors who are not registered may stay in a hotel room between 7 a.m. and 10 p.m.
- 16** Quiet hours in the hotel are from 10 p.m. to 7 a.m.
- 17** For fire safety reasons, the use of immersion heaters, electric irons and other appliances that are not part of the room's equipment is prohibited.
- 18** Smoking tobacco and the use of other drugs is strictly prohibited throughout the hotel.
- 19** The hotel may refuse to accept a guest who seriously breached the hotel regulations during a previous stay.
- 20** Personal belongings left at the hotel will be sent to the address indicated by the guest. Without such instructions, the hotel will keep them for 3 weeks.

2 p.m.-11 a.m.

hotel day

10 p.m.-7 a.m.

quiet hours

by 10 a.m.

to extend your stay



Bobowa

Poczuj się jak w domu! Make yourself at home!

Bobowa to niewielkie, liczące około 4 tys. mieszkańców miasteczko na Pogórzu Rożnowskim, na pograniczu Pogórza Ciężkowickiego. Pierwsze wzmianki o Bobowej sięgają 1339 roku. Przez wieki była miastem o charakterze rolniczo-rzemieślniczym.

Już w XVI wieku otrzymała od króla Aleksandra Jagiellończyka przywilej na dwa jarmarki. W 1889 roku odwiedził ją Stanisław Wyspiański, który wykonał tu 10 szkiców. W 1916 roku zawitał tu Józef Piłsudski, a w dworku, w którym dziś mieści się szkoła muzyczna, wychowywał się Bolesław Wieniawa-Długoszowski. Przed II wojną światową dużą część mieszkańców stanowili chasydzy.

Bobowa is a small town of about 4,000 people in the Rożnów Foothills, on the edge of the Ciężkowice Foothills. It was first recorded in 1339 and for centuries was a town of farmers and craftsmen.

In the 16th century King Alexander Jagiellon granted it the right to hold two fairs. In 1889 Stanisław Wyspiański visited and made ten sketches here; in 1916 Józef Piłsudski came to Bobowa, and Bolesław Wieniawa-Długoszowski grew up in the manor house that is now a music school. Before the Second World War, Hasidic Jews made up a large part of the population.

1339

pierwsza wzmianka o Bobowej

1889

10 szkiców Stanisława Wyspiańskiego

1943

Bobowa traci prawa miejskie

2008

Bobowa znów jest miastem

Dwór i koronki



fot. Henryk Bielamowicz, [CC BY-SA 4.0](#), Wikimedia Commons

Dwór Długoszowskich

Dwór nazywany „zamkiem w Bobowej” wzniesiono w XVII wieku. W latach 1887-1945 był siedzibą Długoszowskich, właścicieli miejscowości. Wychowywał się tu Bolesław Wieniawa-Długoszowski – żołnierz Legionów Polskich i adiutant Józefa Piłsudskiego. Po remoncie, od 2014 roku, w dworze działa szkoła muzyczna.

A 17th-century manor, home of the Długoszowski family until 1945 and the childhood home of Bolesław Wieniawa-Długoszowski, aide to Józef Piłsudski. Today a music school.

[Pokaż na mapie](#)



fot. MOs810, [CC BY-SA 4.0](#), Wikimedia Commons

Wystawa koronek klockowych

Koronka klockowa to jedna z najstarszych i najbardziej cenionych tradycji rękodzielniczych w Polsce, a Bobowa jest jednym z jej najbardziej znanych ośrodków. Technikę przekazuje się z pokolenia na pokolenie – misterne wzory powstają z nici nawijanych na drewniane klocki.

W Centrum Kultury w Bobowej można obejrzeć wystawę koronek tradycyjnych i współczesnych, wykonanych przez miejscowe koronczarki.

Bobowa is one of Poland's best-known centres of bobbin lace. See traditional and contemporary lace made by local artists at the Bobowa Culture Centre.

[Pokaż na mapie](#)



Co warto zobaczyć w okolicy

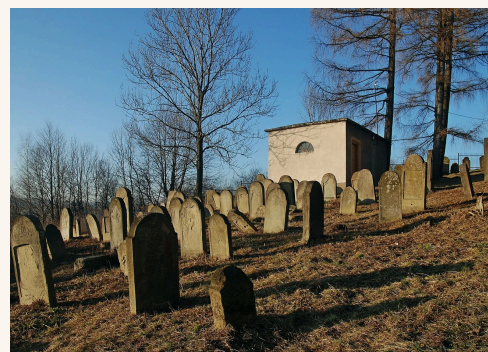
Synagoga i cmentarz żydowski

Synagogę wzniesiono w 1756 roku, a jej dzisiejszy wygląd to efekt odbudowy po pożarze z 1889 roku. W czasie II wojny światowej została zdewastowana przez hitlerowców. Obecnie, wyremontowana, znów jest czynnym miejscem kultu dla przyjeżdżających tu Żydów i jest udostępniana zwiedzającym.

Do murowanego, barokowego budynku na planie prostokąta przylega drewniana przybudówka na czterech słupach – dawny babiniec. Główną salę modlitw nakrywa dziewięciopółowe sklepienie wsparte na czterech słupach. Na ścianie wschodniej zachował się bogato zdobiony, polichromowany Aron ha-kodesz – szafa ołtarzowa na zwoje Tory – z motywami roślinnymi i zwierzęcymi. To jeden z najcenniejszych zabytków żydowskiej architektury sakralnej w Polsce.

Built in 1756 and rebuilt after a fire in 1889, the synagogue is again an active place of worship and is open to visitors. Its painted Torah ark is among the finest in Poland.

Pokaż na mapie



Cmentarz żydowski w Bobowej / Jewish cemetery

fot. Henryk Bielałowicz, [CC BY-SA 4.0](#), Wikimedia Commons

Synagoga na zdjęciu u góry: fot. Jerzy Opióła, [CC BY-SA 4.0](#), Wikimedia Commons

Kościół w Bobowej

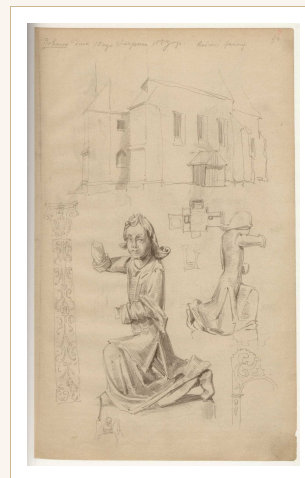


fot. Henryk Bielałowicz, [CC BY-SA 4.0](#), Wikimedia Commons

Kościół Wszystkich Świętych

Zbudowany prawdopodobnie jeszcze w XIV wieku – pierwsza wzmianka o nim pochodzi z 1412 roku. W 1529 roku biskup krakowski Piotr Tomicki podniósł go do godności kolegiaty. W latach 1561-1592 należał do luteranów; po odzyskaniu przez katolików rekoncyliował go biskup Paweł Dębski, sufragan krakowski. W XVII wieku kościół przebudowano i powiększono o kaplicę. Zniszczony przez pożar w 1889 roku, został odbudowany.

[Pokaż na mapie](#)



Ten kościół na szkicu Stanisława Wyspiańskiego, 10 sierpnia 1889. Muzeum UJ, domena publiczna.



fot. Henryk Bielałowicz, [CC BY-SA 4.0](#), Wikimedia Commons

Kościół św. Zofii

Świątynię wzniesiono w drugiej połowie XV wieku; pierwsza wzmianka o niej pochodzi z 1475 roku. Przejściowo zajęli ją arianie, a w 1646 roku katolicy ponownie ją rekoncyliowali. Wielokrotnie niszczyły ją pożary. Gruntownie odnowiono ją w 1808 roku staraniem Michała Miłkowskiego i ponownie na początku XX wieku. 15 maja 2018 roku, podczas odpustu ku czci św. Zofii, biskup tarnowski Andrzej Jeż poświęcił odnowiony kościół.

Two historic churches: All Saints (first recorded in 1412, sketched by Wyspiański in 1889) and the Gothic stone church of St Sophia from the 15th century.

[Pokaż na mapie](#)



Coś dla zdrowia

Strefa Aktywności w Bobowej

Bobowa Activity Zone – sport and relaxation just 500 m from the hotel

Niedaleko hotelu znajduje się Strefa Aktywności – miejsce na trening, spacer i odpoczynek dla całej rodziny.

Jak dojść: idź w stronę Tarnowa i przy stacji Szpila skręć w prawo.

Head towards Tarnów and turn right at the Szpila petrol station.

Pokaż na mapie

ok. 500 m

od hotelu

Trasa biegowa

ponad 2,5 km, prawie 50 m przewyższenia i piękne widoki

Siłownia zewnętrzna

outdoor gym

Tężnia solankowa

graduation tower – salt mist

Miasteczko rowerowe

cycling town for kids

Muszla koncertowa

open-air stage

Basen rekreacyjny ze zjeżdżalnią

otwarty, sezonowy

Siłownia wewnętrzna

indoor gym

Park geologiczno-krajobrazowy

geological park

Boisko do siatkówki i plażówki

volleyball and beach volleyball

Altany do odpoczynku

gazebos



Do zobaczenia!

Dziękujemy, że jesteś z nami. Thank you for staying with us.

Hotel

ul. Grunwaldzka 53
38-350 Bobowa

Restauracja

ul. Grunwaldzka 78
codziennie 11:00-21:00

Kontakt

18 35 14 169
ostoja.com.pl

Ostoja HoReCa Sp. z o.o.
ul. Grunwaldzka 78, 38-350 Bobowa


OSTOJA
HOTEL RESTAURACJA WESELA